

ՀԱՅ ՇԱՐԺՈՒՄ Hye Sharzhoom

The Newspaper of the California State University, Fresno Armenian Students Organization and Armenian Studies Program

Volume 10, No. 2

Supplement to the Daily Collegian

Address
Correction
Requested

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Permit No. 262

Haig and Isabel Berberian Endowed Chair in Armenian Studies Established at CSUF

By Barlow Der Mugrdechian
Advisor

The establishment of the Haig and Isabel Berberian Endowed Chair of Armenian Studies at California State University, Fresno was announced by CSUF President Dr. Harold H. Haak at a reception held in his home, Wednesday evening, December 14, 1988. The drive was initiated two years earlier by Dr. Dickran Kouymjian, Director of the Armenian Studies Program.

The fund raising campaign to support an endowed chair in Armenian Studies at California State University, Fresno surpassed its goal of \$300,000 with pledges and gifts totaling more than \$430,000. Dr. Haak disclosed that the largest single commitment to the goal, \$151,000 came from Dr. Arnold and Mrs. Dianne Gazarian of Fresno and that the chair will be named in honor of Dianne Gazarian's parents, Mrs. Isabel Berberian and the late Haig Berberian of Modesto.

Dr. Haak commented at the reception that, "The Haig and Isabel Berberian Chair of Armenian Studies was supported by hundreds of those who care about the role of the Armenian Studies Program at this university. Through our teaching we play a critical part in the preservation of Armenian culture, language, and history. Especially at a time of great sorrow in Soviet Armenia because of the earthquake, this serves as affirmation of the continuity of the Armenian heritage."

In commenting on their gift, Dr. Gazarian said, "We are fortunate to be able to give back to the community, through this gift to the university, some of what

we have enjoyed. Obviously, as members of the Armenian community, this program has particular importance to us."

Dr. Kouymjian said, "During my twelve years with the Armenian Studies Program on this campus, we have enjoyed support from the Armenian community in Fresno, and around the country. But this endowed chair means a perpetual level of financial support for the work of a faculty member. It reflects too, the high regard of the Armenian community for education in general and for the work of this university in particular. Having met Haig and Isabel Berberian, it is a personal honor to accept this named endowment for the Armenian Studies Program."

The Haig and Isabel Chair of Armenian Studies is the first endowed chair at CSUF and only the second in a School of Humanities in the entire nineteen campus California State University system. It is the seventh endowed chair in Armenian Studies in the United States and CSUF joins Harvard, Columbia, UCLA, and the University of Michigan as universities which house endowed chairs.

Dr. Kouymjian was the instrumental force behind the campaign and it was through his diligent efforts as well as those of Barlow Der Mugrdechian, Lecturer in the Program that the fund raising reached the goal set. *Hye Sharzhoom*, the official newspaper of the Armenian Students Organization and the Armenian Studies Program, and in its tenth year of publication, was also critical to the success of the drive as it kept its local, national, and international readership abreast of the accomplishments of the Program and its students throughout the

years.

The campaign for the endowed Chair began in December 1986 at the annual dinner of Armenian Studies which that year honored the selection of Dr. Kouymjian as the 1986 Outstanding Professor of the Year at the university. At that banquet donations from the CSUF

Armenian Students Organization, the National Institute for Armenian Culture, the Armenian Alumni Association, and the Armenian National Committee of Fresno were made. Later, two major donations were received, a \$20,000 gift

See Endowment, page 6



Left to Right: Dr. Dickran Kouymjian, Director of the Armenian Studies Program, Mrs. Dianne Gazarian, Dr. Arnold Gazarian, and CSUF President Dr. Harold Haak.

Hye Sharzhoom Staff Largest in Years

By Paulette Kasparian
Editor

The Spring 1989 *Hye Sharzhoom* staff is one of the largest it has been in several semesters. Close to ten students have organized themselves into writers, photographers, editors, and advertising managers, with Professor Barlow Der Mugrdechian overseeing as the advisor.

The *Hye Sharzhoom*, official publication of the CSUF Armenian Studies Program, prides itself on original stories regarding Armenians on campus, in our community and abroad. The paper is published two to three times a semester as a minority supplement of the *Daily Collegian*, with this year marking its 10th Anniversary.

However, as the Armenian Studies Program celebrates this outstanding accomplishment, it is already looking onto the future. In order to keep the publication alive, staff people are always in demand.

Staff meetings, to brainstorm new ideas and review stories, are held every Friday in the Bedrosian Conference room #390 of the Peter's Business Building at 2:00 p.m. All those interested in getting involved are welcome to attend these meetings. If you don't have time to be on the staff, then still feel free to contribute an article associated with Armenian events. Turn

this article into the *Hye Sharzhoom* box located in the *Collegian* office. The staff will review it and consider it for publication.

Every little bit helps to assure the next ten years of the *Hye Sharzhoom*.

High School Students To Visit Campus

By Kristi Harmandarian
Staff Writer

High school students from thirteen surrounding area schools have been invited by the CSUF Armenian Students Organization to attend a planned lecture on Monday, April 24th, at 12:00 p.m. Guest speaker for the event will be Dr. Richard Hovanessian, Professor of Armenian History at the University of California, Los Angeles, who will be speaking on the topic of *The Armenian Genocide: Remembrance and Denial*.

An orientation and tour of the university will be held an hour before the lecture for those students attending.

John Garabedian of Fresno Pledges \$100,000 to Chair

Full story in our next issue

Karabagh Update

Hye Sharzhoom Staff

As reported in *Hye Sharzhoom's* last issue, the days immediately following the disastrous Armenian earthquake of December 7, 1989, were filled with reports of the attempts of Soviet authorities to take advantage of the situation. Specifically, Soviet authorities undertook to repress the Karabagh movement and its leaders the Karabagh Committee. During the months of December and January the leaders of the movement were arrested and many of these have been transferred to Moscow where they await trial. What crime were they charged with? According to reliable sources from within Armenia the charges center on "organizing group actions which violate the public order; violating the public order in meetings and demonstrations; and violating the equality of rights of nationalities and races."

It is difficult to see how the public order was violated by the entirely peaceful meetings held in Armenia over the past year. The demonstrations were never a threat to the order of the system and in fact Armenians often went to extreme lengths to make sure that no one would respond to the provocations caused by the arrival of Soviet troops.

Were leaders of the riots in Azerbaijan so swiftly detained? Why did it take three days for Soviet authorities to respond to the massacres in Sumgait and prevent further Armenian deaths? And Armenians are arrested for violating the equality of nationalities and races?

The Karabagh Committee had been a leader in the meetings held in the Opera square, in the center of Yerevan, calling for a variety of actions, including the prompt disposition in the cases of the criminals involved in the Sumgait

see Karabagh, page 2

Karabagh, cont. from page 1

massacres of February of 1988. The Committee was a challenge to the authorities because it enjoyed the confidence of the people. After the earthquake, it was members of the Karabagh committee who organized the most prompt and effective aid which was to reach the earthquake zone. Thus the crackdown, when it came on December 10, actually hampered relief efforts and may have indirectly caused more deaths.

After the earthquake, it was members of the Karabagh Committee who organized the most prompt and effective aid which was to reach the earthquake zone.

Thereafter, the arrest of the Committee was justified by authorities saying it was the Committee which had been delaying relief efforts, a message so powerful that it was being repeated verbatim by the U.S. press. Indeed, the sympathies of many Diasporan Armenians turned against the Committee because of this persuasive campaign.

But the people of Armenia did not accept nor believe this slander. The group had formed not as a direct challenge to the government but rather acted as a check on the unlimited power of that government. As evidence of the loyalty of the Armenians, pictures of Gorbachev and placards in favor of perestroika were displayed. In fact it was only after the earthquake and the subsequent public humiliation of Armenians following the harangue against them by Gorbachev, that even a few Armenians began to display their anger at a situation which had not improved.

A biographical sketch of the imprisoned Armenians shows that a majority are scholars, teachers, and writers, who had gathered informally since February of 1988. Although the aim of the group was the reunification of Karabagh to Armenia, the agenda of the popular democratic movement extended to issues such as

pollution, corruption, and economic stagnation. These were problems which even the Soviet central government has admitted have been serious and unresolved problems throughout the Soviet Union. The air in Yerevan is so bad that health problems have increased exponentially in the past few years. Yerevan is one of the five most polluted cities in the Soviet Union. And it was during the Brezhnev period in which most of the heavy industry which now pollutes the city was built. Corruption and the formation of "mafias" also contributed to the economic stagnation in Armenia. The "mafias" control entire industries siphoning off the productive work of the people. No wonder the Karabagh Committee was seen as a threat to the establishment and to the status quo through which some had profited to the detriment of many.

Indeed as the Zoryan Institute has characterized this movement, "...a revolution without guns was in the process of taking place."

"...a revolution without guns was in the process of taking place."

By repressing the movements leaders the Armenian government hopes to reassert an authority hampered by its own lack of effectiveness during the earthquake.

Many prominent individuals in Armenia and in the Soviet Union have called for the release of the Committee members, including Andrei Sakharov. The Society for Armenian Studies, Inc., and the its European counterpart have also asked their members to support the call to free these prisoners.

The issue of the Karabagh Committee is inextricably linked to the return of Karabagh to Armenia. Their demands are the demands of Armenians who after suffering silently for sixty-six years have finally taken their destiny into their own hands.

We ask all of our reading audience to respond by signing the accompanying petition and to call on the Soviet authorities to free the prisoners.

Petition for the Release of the Karabagh Committee

The undersigned professors, academics, scholars and specialists of Armenian studies, and concerned Armenians, from different countries of Europe and America protest the imprisonment of the members of the Karabagh Committee and of those Armenian intellectuals listed below:

Arakhtzyan, Babgen; Galstyan, Hambartsum; Gevorgyan, Samvel; Hakobian, Aleksan; Ghazaryan, Raphael; Ghazaryan, Samson; Manucharyan, Ashot; Manukyan, Vazgen; Siradeghyan, Vano; Ter-Petrosyan, Levon; Vardanyan, Davit.

We consider the persons who are victims of this imprisonment to be important scholars and intellectuals, whose probity and public spiritedness cannot be doubted and who, while giving voice to the democratic aspirations of their compatriots, always carefully acted within the limits of the law and of moderation, with a keen sense of justice and truth. Under these circumstances one cannot reproach them with faulty or criminal behavior, and the extension of their imprisonment or other heavier charges would constitute a true injustice and would rob a small nation, Armenia, of an intellectual elite that it needs more than ever in the current circumstances.

From the perspective of a purely humanitarian concern to defend the rights of individuals, and in order to support a people cruelly afflicted, the undersigned call for the cessation of all judicial action against these persons as well as for their release.

We encourage everyone to immediately respond to this request by filling out the below portion and mailing to:

Armenian Studies Program
California State University, Fresno
Fresno, CA 93740

Name: _____

Signature: _____

Address: _____

Center for Armenian Studies Advisory Board Named

By Barlow Der Mugrdechian
Advisor

The recent establishment of the Haig and Isabel Berberian Endowed Chair in Armenian Studies at CSUF marked an important milestone in the history of Armenian Studies. The Endowed Chair will be part of the Center for Armenian Studies which also was recently established and which includes the Armenian Studies Program, the Sahatdjian Library and the Avedian Archive Room.

In conjunction with the fund raising for the Chair, which enjoyed wide support, it was felt that the ties between the Center for Armenian Studies, the University and the community needed to be formalized. It was with this in mind that the Center for Armenian Studies Advisory Board was established with the the appointment of fourteen members. CSUF President Dr. Harold Haak made the appointments after careful consultation with the Dean of the School of Arts and Humanities and the Director of the Center for Armenian Studies. Board members will serve terms of three years after which they will be eligible for reappointment by the President.

The Board will serve in an advisory capacity, reflecting community involvement in Armenian Studies, and the close ties which many have now forged with the University. They will advise the Director of the Center, who in turn will report on the activities of the Center.

The appointees were: Mr. Arnie Avedian, Mr. Augustine Badeer, Mrs. Marian Bagdasarian, Mr. Ernest Bedrosian, Mr. Berge Bulbulian, Dr. Arnold Gazarian, Mr. Sarkis Kalfayan, Mrs. Rosellen Kershaw, Ms. Penny Mirigian, Mr. Charles Mugrdechian, Sr., Mrs. Alice Peters, Mr. Victor Sahatdjian, Mr. Jack Sislian, and Mrs. Arlene Srabian. Dr. Dickran Kouymjian and Barlow Der Mugrdechian of the Armenian Studies Program will serve as ex-officio

members.

At the first meeting of the board held on Monday, March 6, it was decided that a banquet should be held on Sunday April, 9, 1989 to honor the appointment of the Haig and Isabel Berberian Professor of Armenian Studies. The banquet will be held in the Residence Dining Facility on campus. There will a donation of \$25.00 per person and everyone is invited to participate in this banquet, an expression of community pride in the achievements of the past year.

FALL '89 ASP CLASSES

*Intro. to Armenian Studies
(3 units)

MW 10:00-11:00
TTH 11:10-12:25

**Armenian 1A (4 units)
MWF 12:10-13:00

**Armenian 2A (4 units)
MWF 13:10-14:00

Armenian 148 (3 units)
Masterpiece of Armenian
Literature
MWF 09:10-10:00

History 108A (3 units)
Armenian History
TTH 12:25-14:00

Armenian Church (1 unit)
Saturday class

Armenian Music (1 unit)
Saturday class

*Fulfills Div.9 requirement
**Fulfills Div.7 requirement

Hye Sharzhoom
welcomes
your letters
and comments!

Հայ Շարժում Hye Sharzhoom

Editor:

Paulette Kasparian
Armenian Page Editor:
Serop Torossian

Photographers:

Scott Asmar
Kristi Harmandarian
Advertising Manager:
Sheri Hokokian

Layout:

Sheri Hokokian
Paulette Kasparian
Staff Writers:
Linda Abrahamian
Scott Asmar
Jonelle Garo
Kristi Harmandarian
Jacqueline Sislian
Peggy Momjian

Advisor:

Barlow Der Mugrdechian

Hye Sharzhoom is a supplement of the *Daily Collegian* and the newspaper of the CSUF Armenian Students Organization and the Armenian Studies Program and is funded by the Associated Students. Articles may be reprinted provided that *Hye Sharzhoom* is acknowledged.

Hye Sharzhoom welcomes prose, poetry, articles, manuscripts, and other material from its readers. For further information concerning the newspaper or the Armenian Studies Program, call the ASP office (209) 294-2669.

First Statewide ASO Retreat Proves Successful

By Scott Asmar
Staff Writer

Armenian Student Organizations from Stanford, San Francisco and Berkeley joined Fresno's ASO for a fun-filled February weekend. This gathering was the first Annual Winter Retreat held at the Armenian Western Diocese camp in Dunlap.

Tavloo (backgammon), pictionary, horseback riding, ping-pong, long walks and mean snowball-fights were a few highlights of the weekend. Fifteen students participated in these activities.

Also during the weekend a group discussion took place on "the importance of being Armenian," which was conducted by Professor Barlow Der Mugdechian, Advisor for the ASO and professor of Armenian Studies at CSUF. Opinions,

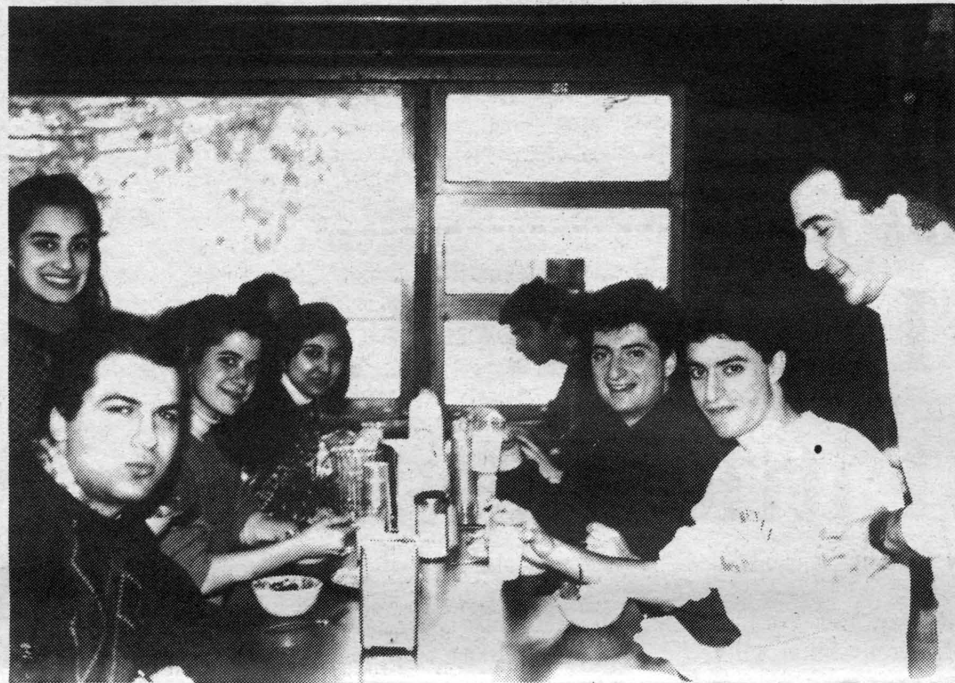
beliefs and values were shared among all the students, as they brought out their different views on this subject. A common factor in the discussion was the importance of learning the language. Throughout this discussion many felt a sense of brotherhood and closeness. It also made everyone stop and think very seriously about the precious heritage they share.

On the final day of the retreat, each of the ASO group members packed their cars, ate breakfast and said their goodbyes. Those who attended, exchanged addresses in hope of maintaining newfound friendships that were made.

The Fresno ASO would like to thank all those who participated in the retreat. It was such a success for all involved and it is hoped to start a tradition.



Students from the first statewide Armenian Student Organization retreat spent two nights and three days in the Sierra Nevada mountains. The retreat was an opportunity for young Armenians to get together and discuss the important issues of the day, as well as to enjoy each others company.



William Saroyan Festival MAY 1989

Saroyan Writing Contest

Open to grades 1-12 in Fresno, Madera, Tulare and Kings counties. Send stories to John Kallenberg, Fresno County Librarian, 2420 Mariposa, Fresno, CA 93721. Phone: (209) 488-3195. Deadline for entries: May 1, 1989.

May 6-Sat. SAROYAN TOWN WALK

Meet in front of the William Saroyan Theatre at 9AM. Walk begins at 9:30 AM and takes a little over an hour.

May 6-Sat. 9PM at ZAVEN'S CAFE

Live radio broadcast over KFCF radio (88.1 FM) to include selections from Saroyan's works.

May 7-Sun. SAROYAN FOLK FESTIVAL

3 TO 9PM. Featuring the John Chookasian Folk Ensemble and other guest entertainers. At the east side of the Target parking lot in front of Zaven's Cafe, First and Shields. FREE ADMISSION.

May 12-Fri. SAROYAN FILM BIOGRAPHY

By Paul Kalinian. Sponsored by the Madden Library Associates, 6PM in the CSUF Madden Library. Free admission to MEMBERS. Call 294-2403 and become a member of the Madden Library Associates.

May 22-Mon. HOMAGE TO SAROYAN

Reading of Saroyan stories over KFCF Radio (88.1FM) from 11:15 to noon.

May 22-Mon. SAROYAN-IN-THE-PARK

Band concert, Woodward Park. John Chookasian Folk Ensemble will entertain from 5 to 6:30PM. The Fresno City Band will play from 7 to 8:30PM. Saroyan Writing Contest prizes will be awarded during the intermission.

For more information contact the Fresno Convention and Visitors Bureau, 233-0836, or Ben Amirkhanian, 221-1441.

"Genocide and Mass Killings in the Twentieth Century"

*Armenian Genocide: Remembrance
and Denial*
by

Dr. Richard Hovannisian

Armenian Educational Foundation Professor of
Armenian History
and Associate Director of the Von Grunebaum
Center for Near Eastern Studies
University of California, Los Angeles

Monday April 24, 1989

12:00 noon

**Upstairs Cafeteria Room 200
CSUF**

Sponsored by:

The Armenian Studies Program

The Department of History

The School of Social Sciences

Admission is free

Valley Bakery

*Home of Peda Bread
Since 1922*

The Bakery with a Heart

502 M Street Fresno, California 93721 209/485-2700

Students Learn Armenian Cooking Techniques

By Jonelle Garo
Staff Writer

YOSPOV (LENTEN) KUFTEH

- 1 1/2 Cups Crushed Yellow Lentils
- 3 Cups Water
- Small Onion, Chopped
- 3 T Olive Oil or Butter/Margarine
- Salt, Pepper, Paprika or Red Pepper
- 4 T Parsley, Chopped
- 3 Scallions or Green Onions, Chopped

Before cooking lentils, make certain there are no stones or foreign bodies. Wash very well.

Drain and cook in 3 cups water for about 20 minutes.

Saute the onion in olive oil, place bulghur in a pan and pour cooked lentils on it.

Mix it and let cool. Knead together, then add olive oil and onion. Add seasonings to taste and the parsley and onion.

Form into shape and serve immediately.

The perfect meal for this Easter season. Lenten Kufteh was just one of the dishes prepared in the Armenian Cooking class offered by the Armenian Studies Program at CSUF.

This one unit class was a new endeavor

for the department, but the effort truly paid off. Close to forty people took part in the event held March 3rd and 4th. This large interest seemed to also be the only drawback. The small kitchen set-up was almost too crowded for everyone to be helping with the preparation. However, each person was equipped with the recipe and could observe the procedure easily.

The cooking instructor, Eva Shahinian, had no problem presenting the cooking techniques since she is a skilled professional. Shahinian has taught cooking classes for quite some time, and was employed by the Armenian-American International College in LaVerne for three years. Prior to that she worked as the Home Economics instructor for a high school in Lebanon.

Shahinian was a little worried about the size of the class, however, she had an assistant, Norma Der Mugrdchian, to help her every step of the way.

Although the majority of the class was Armenian, there was also a large percentage of non-Armenian students participating. Some of the students enrolled were fulfilling a requirement for their minors in Armenian, while others were simply widening their focus on their Armenian culture.

What ever the reason - to gain credits, further their knowledge, or learn to make new and interesting dishes - everyone who participated agreed they had a great time.



Cooking class instructor Mrs. Eva Shahinian and assistant Mrs. Norma Der Mugrdchian demonstrate how to prepare an Armenian dessert.

Book review-----

Learning Life's Little Lessons

By Paulette Kasparian
Editor

Light, refreshing, witty, and charming are what I use to describe the Armenian folktale children's book, *A Drop of Honey*. Told by author Djemma Bider of New York, this delightful story is a recreation of an old Armenian proverb which states, "a small quarrel may lead to big trouble."

The main character, a little girl named Anayida, carries us through a dream only after she has a "small quarrel of no special reason" with her two brothers.

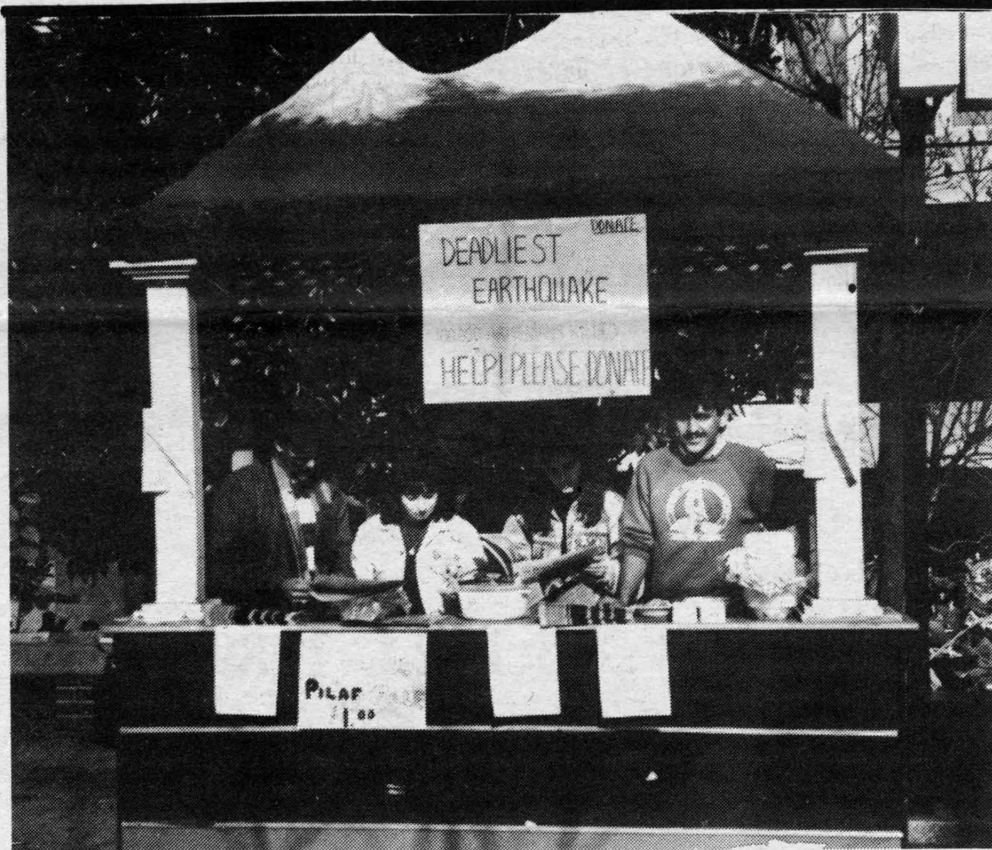
The dream is centered around Anayida who wishes to bake *baklava*, a traditional Armenian dessert. She, along with her dog, seeks out the ingredients needed, with the most important one being honey. When she went to purchase honey from a woman pouring it into a clay jar, a bit of honey fell onto the cobblestone. This tiny portion of honey attracted a bee. A cat soon swiped at the bee, who in-turn is wrestled and chased by Anayida's dog. The dog chases the cat through the marketplace

attracting more dogs to join in, which creates an enormous havoc. Of course this gets Anayida into big trouble with the village people who begin chasing her. Anayida is stunned with the thought of what a huge uproar a bit of honey caused.

This is where she awakens from her dream and realizes that the little quarrel with her brothers may not be worth it.

The insightfully oversized illustrations shown throughout the book are done by artist Armen Koloyjian, also of New York. His detailing of the characters is softly vague and simple, yet he provides enough seasoning to capture one's attention. The only downfall I see is that the pale colors may not keep the attention of a bright-eyed child. Since the book is aimed for children, scenes in bolder primary colors may draw better appreciation to this book.

However, this particular proverb is very enlightening in this enjoyably quaint children's version and is recommended for any and every youngster. *A Drop of Honey* is due to be published through the Simon and Schuster Company this June.



ASO members raising money in their booth on CSUF campus for earthquake victims. Through a pilaf sale over \$300 was donated to the Medical Outreach Program.

ASO Corner-----

Sisian Urges Involvement

February has come and gone for the Armenian Students Organization of Fresno State. However, it has been a busy month with a meeting, a bowling night, and a first ever ASO Winter Retreat. The retreat was organized by our chapter who invited guests from Berkley and Stanford. We had a total blast and if you didn't make it, you missed out on some excellent snowball fights.

Before these activities took place, the ASO was busy raising money for the victims of the tragic earthquake in December. Over \$300,000 was raised through a pilaf sale on campus and was donated to the Medical Outreach Program. ASO members also donated their time answering phones for the Armenian Earthquake Relief Telethon.

Now that March is well on its way, the ASO has already had a party. The party took place over the first weekend of March at Darlene Ouzounian's house, where close to 100 people gathered. Throughout the

remaining month of March a lecture will also take place along with a movie night. Further lectures and meeting are also scheduled throughout the semester. Please see the calendar posted in this issue of the *Hye Sharzhoom*.

We all know how lonely college can be when all you do is go from class to class - so get involved! I encourage everyone to get involved in the ASO. It's a fun group and the people are very friendly. If you have any questions regarding our activities, please come by the Armenian Studies Programs office in the Peters Business Building Room #384. Or stop by out at the "new" club booth. You can't miss it, it's the only booth with Mt. Ararat on top of it. The booth was built by Yerevan Ohannessian and the paintings were done by his sister Astghik. Thank you for the beautiful booth!

Hope to see some new faces at our next activity. Don't forget to check the booth for details.

CALENDAR OF EVENTS

Wednesday, March 15 - ASO Pizza and Drive-In Movie Night

Monday-Friday, March 20-26 - Spring Break

Wednesday, April 5 - ASO Pizza Meeting at Popolo's - 6:00 p.m.

Wednesday, April 12 - ASO Shish Kebab Sale

Saturday, April 15 - ASO Tavloo and Ping-Pong Tournament at Jendian's Residence, 1727 W. Dovewood

Monday, April 24 - Armenian Martyr's Day. Dr. Richard Hovannisian will speak at 12:00 p.m. in the upstairs cafeteria room 200. High School Armenian students will visit the CSUF campus today.

Monday-Saturday, April 24-29 - Vintage Days

Saturday, April 29 - ASO Shish Kebab Sale at Boomtown Carnival

Armenian Minor: A Way for Students to Discover Roots

By Sheri Hokokian
Staff Writer

An Armenian minor offers much more than just 21 units of credit. Working toward a minor provides the opportunity for Armenians (and non-Armenians) to learn about their history, culture, language, and tragedies. Students that have either graduated with a minor or currently working toward one, all agree that the knowledge gained is immense.

Bryan Bedrosian, a 1982 CSUF graduate and past ASO President said, "The importance of getting an Armenian minor, is not the minor *per se*," he said, "with having to complete the units, I got a feel for what the people went through. You actually feel a part of it because you made the effort to study the history and learn the language."

Jim Malkasian, a 1984 CSUF graduate said, that getting an Armenian minor gave him "...good exposure to Armenian culture and the language both historically and intellectually."

Jacqueline Sislian, President of ASO, said that working toward her Armenian minor is helping her to learn more about her "roots." She said that before she entered college she didn't speak any Armenian and didn't know any of the historical background. She added, "I was a tree with no roots."

Prior to taking the Armenian language courses, none of these people spoke, read or wrote Armenian. However, today the language is remembered and being spoken more often. Matt Jendian, a sociology major and working toward his minor, said he doesn't speak Armenian fluently yet,

but he can read and understand conversations quite well. He said, "My vocabulary needs to be expanded, but that's just a matter of time."

Bedrosian responded that he didn't speak the language prior to his taking the Armenian language courses. However, today he is still speaking Armenian and teaching the language to his son.

The history courses trace the Armenians' existence back to their early days and explicitly through the tragic genocide. After taking the time and effort to learn the history, it's almost impossible to forget. Sislian said, "What I remember the most from my history courses are the tragic stories from the genocide and learning how bad those Turks were."

Phillip Ehorn, 1984 CSUF graduate, said from taking the Armenian history courses he has learned and better understands the early history and origin of the Armenians.

Learning about the history and language of any culture makes one curious in what the country is really like. Many of these Armenian minor students put their curiosities to rest and traveled off to visit their "homeland."

Malkasian visited Armenia last year with Professor Barlow Der Mugrdchian. He said they were there during the strike and rebirth of nationalism in Armenia.

Sislian also visited last summer, she said that the generosity of the fellow Armenians made the greatest impact on her.

Bedrosian visited Armenia in May '83 with his wife. He said that it was an "eye opening experience." He added that he knew what was happening and understood

the historical meanings, and was able to converse with the people on a simple level. He explained that whenever you know the language of the country that you're visiting, it always makes your trip that much more enjoyable. This holds true because you're able to get a better feel for the people and the country as a whole.

Why do students feel the need and desire to get an Armenian minor? Jendian said that he decided to get an Armenian minor to expand his knowledge of the Armenian history and language. He said that he's always been interested in Armenian history and this is giving him a chance to look at it more in depth.

Ehorn, who is not Armenian, decided to minor in Armenian because he attends an Armenian Protestant Church and it's helped him to better understand the people.

"My attitude is different now; I am more Armenian."

Jacqueline Sislian

The knowledge obtained in the courses is put to use, Jendian said, by his being able to speak Armenian in conversations with friends. He added since he serves on the altar at Church, it's helping him with the Church readings. As for the history, he teaches classes on the history at Sunday School and Armenian Camp.

Sislian said she uses her knowledge from the Armenian language courses by being able to speak Armenian with friends and understanding more "inside jokes." She added "my attitude is different now; I am more Armenian."

These people would encourage other to get an Armenian minor because of the massive knowledge that will be obtained. Also it allows one to become a "better Armenian," said Malkasian.

Ehorn said he would encourage other Armenians and non-Armenians to minor in Armenian "because their culture is different and what they've gone through is different than what other people have gone through."

All the classes that you have to take will make you more aware and knowledgeable about your "roots", Sislian said. She added you know what an Armenian truly is and understand more about the culture and background.

Jendian would encourage others to minor in Armenian because, "understanding Armenian history helps you to see the whole picture better and understand what exactly went on between the empires of that early period." He added maintaining the language is one of the most important aspects of retaining the Armenian culture.

Bedrosian feels that Armenians have a great culture and that there is a connection to the past. He would encourage those who are looking for their "roots" to take the history and language courses because it helps one to better understand the continuity and immortality of Armenians. Bedrosian added that working toward an Armenian minor gives you something to shoot for. After studying about the history and language there's a sense of accomplishment because the goal has been completed.

Campus "Hye" Profile-----

Student Emotions on Earthquake Expressed

Three Armenian students on CSUF campus were asked to express their feelings regarding the following questions: *How did the December 7, 1988 earthquake in Armenia personally affect you? and, What contribution have you made to the relief effort?*

The following are their responses:



CHERYL ANN MEGERDIGIAN

Age: 22

Year in School: Senior

Major: History

Minor: Armenian Studies

She was a former secretary of the CSUF Armenian Student Organization and was a participant with the 1988 Armenian Assembly of America Summer Internship Program in Washington D.C.

The news of the earthquake in Armenia was naturally very shocking to me. A tragedy such as this is always very upsetting, but I felt the earthquake very heart-wrenching because of my ties to Armenia, however minor they may be. So many lives were lost that it makes a huge difference in the world's population of Armenians. I found myself asking why? Why are Armenians again forced to show they will persist and flourish against, what appears to be, selective adversity?

LEON KAYE

Age: 19

Year In School: Sophomore

Major: History

He is involved with the Armenian Student Organization and member of the St. Paul Armenian Church of Fresno.

I was upset the next few days and bought any paper I could for details, and I was also glued to the evening and morning news. My father was in tears that whole day. My family decided to go easy on the Christmas presents and that money was donated to the earthquake fund. We cleared our closets, donating a lot of clothes.

KRISTIAN KALASHIAN

Age: 19

Year In School: Sophomore

Major: Pre-Pharmacy

She is a member of the Holy Trinity Armenian Church of Fresno

Although I lost no family in the earthquake, I found that event rather disturbing. It seems so unfair that this would happen to us. I think Armenians have suffered enough - why do we have to endure this as well? But I'm also proud of our culture and people because of the way we have always come through obstacles put in our way. I only wish these

obstacles didn't always involve the loss of so many Armenian lives. My family has contributed money and I would like to volunteer my time.



The California State University, Fresno Armenian Studies Program
cordially invites you to a Banquet
in honor of the official appointment

of

Dr. Dickran Kouymjian

to the newly established

Haig and Isabel Berberian Endowed Chair of Armenian Studies

Sunday, April 9, 1989

Social Hour — 5 p.m.

Dinner — 6 p.m.

Residence Dining Facility — CSU, Fresno

Please respond by April 3, 1989 — Reservations by telephone

Ms. Penny Mirigan, (209) 224-3561

Mrs. Arlene Srabian, (209) 438-5687

Armenian Studies Program (209) 294-2669

Donation: \$25.00 per person
There will be no tickets sold at the door.

Endowment, continued from page 1

from Mr. Mesrob Mirigian and later a \$15,000 donation from Mr. and Mrs. Arnie and Nectar Avedian of Fresno.

The third annual banquet of the Program was held October 22, 1988 and it was then that the drive was energized by the announcement of a pledge of \$50,000 towards the chair by Mr. and Mrs. Sarkis and Meline Kalfayan. Additional commitments were made by the National Raisin Company, Inc. of Fowler (the Bedrosian Family), \$15,000; Mrs. Alice Peters, \$15,000; Mr. and Mrs. Y. Stephen Pilibos, \$10,000; Dr. Martha Gogolian Ensher, \$5,000; Mr. and Mrs. George and Marian Bagdasarian, \$3,000; Mr. and Mrs. Jack and Christine Sislian, \$3,000 and \$1,000 pledges from Dr. and Mrs. Harold and Betty Haak (President of CSUF), Ralph and Louise Ayyazian, Mr. and Mrs. A. Badeer, Mr. and Mrs. Berge Bulbulian, Mr. Yghish Bulbulian, Zaroochi Der Mugrdechian, Mr. and Mrs. Ara Dolarian, Mr. and Mrs. Harry Goorabian, Roxy and Kathleen Jenanyan, Dr. and Mrs. Artin Jibilian, Mr. and Mrs. Albert Kabrielian, Mr. Hagie Kandarian, Herbert and Beverly Kaprielian, Walter Karabian, Mr. and Mrs. Michael Kershaw, the Armenian Community of Santa Barbara, Mr. and Mrs. Herbert Lion, Mr. and Mrs. Harold Manselian, Mr. Harvey Nalbandian, the National Association for Armenian Studies and Research, Arthur and Astrid Saroyan, Arlene and Robert Srabian, Mr. and Mrs. Gerald Tahajian, Mr. and Mrs. Edward Zartarian, and the Triple-X Fraternity of Fresno, the Knights of Vartan, the Armenian Relief Society, and the Armenian National Committee.

A complete list of donors appear in this issue of *Hye Sharzhoom*.

Joining the donors and friends of the Armenian Studies Program at the official announcement were Vice President for Academic Affairs, Dr. Judith Kuipers; Dean of the School of Arts and Humanities, Dr. Joseph Satin; Chairman

of the Department of Foreign Languages, Dr. Maurice Gendron; and University Development Director Richard Francois.

At an emotional press conference held earlier the morning of December 14, Dr. Gazarian said, "It is with a great deal of humility that my wife Dianne and I are able to help fund the newly established Haig and Isabel Berberian Chair of Armenian Studies at this university. Haig Berberian was born in Armenia, saw his father and brother killed in the Turkish massacres, but fortunately he, at the age of 17, and the rest of his family escaped the Genocide to arrive in the United States in the year 1923. Here he met his wife the former Isabel Baker, a first generation Armenian American. They moved to Modesto, California in 1943 and together established a very successful nut processing business. This business eventually evolved into the world's largest independent walnut shelling plant and was sold to Pet, Inc. in 1972. Mr. Berberian's accomplishment was achieved with only the education he received in a school established by missionaries in his native Armenia and a few months of night school in the United States learning the English language."

"Haig Berberian was once asked what business or profession he would follow if he could do it over again. He answered by saying, 'I would be a teacher. It seems to me that would be the most gratifying profession. The world depends on teachers. Because of his respect for the teaching profession and higher education, we feel he would have thoroughly approved of the establishment of this Chair. Today we pay tribute to his memory and honor the woman who worked at his side for many years, Isabel Baker Berberian.'"

"An example of the lessons we were taught by our parents was one of sharing. Now many generous people join us in making this contribution as a method of fulfilling our obligation to our ancestors

and to our community. The Armenian people have come from centuries of tradition. The Haig and Isabel Berberian Chair of Armenian Studies will help preserve and propagate the traditions of Armenian culture, language, and heritage. But even as we bring this project to fruition, we must remember with deep compassion the devastation and the hundreds and thousands of people roaming the streets in Soviet Armenia. They are without shelter, heat, food, and clothing. We ask your help to aid the survivors of this tragic earthquake either through your Program from the estate of Harrison churches or other relief organizations. The Abraham, age 96, who passed away recently in Fresno. He was the uncle of trials over the centuries, and with your CSUF Professor Harold Tokmakian. help, they will build again from ruin."

The establishment of the Haig and Isabel Berberian Endowed Chair of language books, records, and periodicals Armenian Studies at CSUF is a reaffirmation of the Armenian spirit. Thousands of Armenian and non-Armenian students will have the opportunity to learn and to study about the Armenians because of this extraordinary campaign, which will make it certain that Armenian Studies will be taught in perpetuity at Fresno State.

Dear Armenian Studies Program,

The Armenians of Santa Barbara, a very small organization of Armenians living in Santa Barbara, are happy to send the enclosed \$1,000 check for the Endowed Chair in Armenian Studies. We believe strongly in this project and hopefully more individuals will contribute to the program.

I have enclosed an Armenian directory of Armenians living in our area to whom you may wish to send an appeal for pledges.

We wish you much success in the years ahead.

Sincerely,
Martin Koobatian
Santa Barbara, California

Books Donated to Armenian Studies Program

A set of Armenian books and records were received by the Armenian Studies Program from the estate of Harrison Abraham, age 96, who passed away recently in Fresno. He was the uncle of trials over the centuries, and with your CSUF Professor Harold Tokmakian.

Mrs. Alice Simonian of Fresno has donated a large number of Armenian language books, records, and periodicals from the collection of her late husband, Paul Julian of Fresno. Mr. Julian was born in 1900 in Dikranagerd. The youngest of eight children, he was orphaned at the age of five and in 1916 moved to Chicago. He became a jeweler and later became an upholsterer. He also collected and repaired antiques. Mr. Julian died in 1956.

Mrs. Simonian also donated to the ASP the personal effects of Captain Haig Bonaparte, who served as one of the Armenian Delegation to the Paris Peace talks of 1920. The effects include personal correspondence concerning the Paris Peace talks.

Mrs. Lucy Jamgotchian of Fresno donated books on Armenian literature from the library of her late husband Nshan Jamgotchian.

Mrs. Nazen Zadigian of Fresno donated several dozen Armenian language books from the collection of her late husband, Mr. Zadiq Zadigian. Zadiq (baptized Krikor) Zadigian was born on April 4, 1896 in Severege, Armenia. He emigrated to Milwaukee, Wisconsin in 1914 and was well educated in America where he worked in the investment business. He moved to Fresno in 1947 and lived there until his death in 1970.

Donors to Endowed Chair

Armenian Students Organization,
CSUF
Armenian Community of Santa
Barbara
Armenian Alumni Association
Armenian National Committee,
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Zeki Abaci
Fresno, CA
Dr. and Mrs. Charles Achki
Fresno, CA
Mr. Joseph Agajanian
Madera, CA
Alidz and H. Hrant Agbabian
Los Angeles, CA
Dr. and Mrs. Mihran Agbabian
Los Angeles, CA
Mr. Edward Albarian
Spring Valley, CA
Pearle Alexanian
Fresno, CA
Mr. & Mrs. Ben Amirkhanian
Fresno, CA
Kero S. Antoyan
Los Angeles, CA
Anna Arakelian
Fowler, CA
Arax Armenian Dancers
Fresno, CA
Armenian-American Citizens
League
Fresno, CA
Armenian Relief Society, Sophia
Chapter
Fresno, CA
Dr. and Mrs. Fred Assadourian
North Bergen, NJ
Mrs. John Atashkarian
Fresno, CA
Arten Avakian
Austin, TX
Milton and Ruth Avakian
Fresno, CA

Richard Avakian
Fresno, CA
Hon. Spurgeon Avakian
Santa Cruz, CA
Mr. and Mrs. Arnie Avedian
Fresno, CA
Ralph and Louise Ayyazian
Canoga Park, CA
Mr. Ralph Babaian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. A. S. Badeer
Fresno, CA
George and Marian Bagdasarian
Fresno, CA
Dr. and Mrs. Massis Bahador
Des Plaines, IL
Nubert and Jeanette Baker
Fresno, CA
Mr. Levon Baladjanian
Fresno, CA

Prof. Peter Balakian
Hamilton, N.Y.
Dr. Walter Bandazian
Woodcliff Lake, N.J.
Vartkes and Jean Barsam
Palos Verdes Penn., CA
Mrs. Elizabeth Bedrosian
Fowler, CA
Mr. and Mrs. Haig Beloian
Fresno, CA
Ms. Everett H. Berberian
Hillsborough, CA
Mr. and Mrs. Paul Boghosian
Tulare, CA
Charlotte Booloodian
Fresno, CA
Lee and Clara Bousian
Fowler, CA
George and Emma Bozmajian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Berge Bulbulian
Sanger, CA

Mr. Yghish Bulbulian
Sanger, CA
Dr. and Mrs. Carnegie S. Calian
Pittsburg, PA
Miss Lucy Chaderjian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Kenneth Chooljian
Fresno, CA
Hon. Tony Coelho, M.C.
Washington, D.C.
Zuvart Cone
Oakland, CA
Clarence and Gladys Cretan
San Mateo, CA

Daughters of Vartan, Fresno
Chapter
Mr. Jack Danielian
Exeter, NH
Bob and Sarah Der Matoian
Fresno, CA
Bob and Norma Der Mugrdechian
Fresno, CA
Bob Der Mugrdechian, Jr.
Fresno, CA
Zaroochi Der Mugrdechian
Fresno, CA
George and Anna Derderian
Arlington, VA Donors, see back page

'A Tradition For The Finest'™



HYE QUALITY BAKERY

In addition to our famous...
'Parag-Hatz' (Armenian Cracker Bread)
'Hye DeLites' (Gourmet Crackers)

We have Armenian Pastries and Delicacies...

Lamajoon	Paklava	Pistachios	Ghorag
Koofta	String Cheese	Bulghur	Grape Leaves
Yalanchi	Halva	Grains	Souberag

445-1511

2222 Santa Clara (at 'L' Street)/Fresno, Ca. 93721
 Closed Sunday & Monday/Wholesale & Retail

Available at local markets.

Հայկական էջ

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ԱՆՆԱՀԱՆՁ ՈԳԻՈՎ

Յարգելի Ընթերցող,

Ահա առաջին կու գանք հրատարակելու «Հայ Շարժում»-ի հայերեն բաժնի երկրորդ թիւը: 7 Դեկտեմբեր 1988-ի պատահա՞ծ ահաւոր երկրաշարժը անդամաճեցի վերք մը բացաւ Հայ ժողովուրդի սիրտին մէջ: հայութիւնը անգամ մը եւս ենթարկուեցաւ փորձառութեան մը:

Թեւ միջազգային օժանդակութիւն հասաւ, եւ բոլորը ձեռք բերեցին օգնելու մեզի, մենք երբեք չենք կրնար մոռնալ մեր մօտաւորապէս 25,000 զոհերը, որքերը, տեղացի հայութեան սրտամկիկ վիճակը: Շատեր իրենց իրենց հարց տուին թէ միևնույն երբ պիտի շարունակուի այս անբախտութիւնը հայ ժողովուրդին դէմ, կամ արդեօք ո՞րը պիտի ըլլայ յաջորդ հարուածը, եւ թէ ի՞նչ են Հայ ժողովուրդի գործած յանցանքները:

Այս անբաղձալի ժամանակի ընթացքին աշխարհի չորս կողմը գտնուող հայութիւնը չափազանց հասունութիւն եւ համբերութիւն ցոյց տուաւ, հեռու մնալով անցեալի վնասատար դիրքերէ, միացաւ բոլոր գետնի վրայ եւ առանց ջանք խնայելու սկսաւ օժանդակել Հայաստանի աղետեալներուն որոնք անբնական պայմաններու տակ կ'ապրէին:

Համայն Հայ ժողովուրդի ցար մեծ է եւ կարելի չէ մէկ օրէն միւսը բարեփոխել Հայ ժողովուրդի հոգեկան վիճակը: Սակայն Հայ ժողովուրդը պէտք է յուսահատի, պէտք է վարանի, այլ պէտք է կամաց կամաց հաւաքելով իր ուժերը վերստին կանգնի եւ պայքարի իր արդար իրաւունքներուն համար:

Ղարաբաղի նրազը չէ մարած եւ երբեք ալ պիտի չմարի: Նոյնիսկ երկրաշարժէ մը ետք եւս, ազգայնաշունչ նրա՜նք ուժով ուժի պէտք է կանգնին եւ պահանջենք Հայ ժողովուրդի գերագոյն շահերը:

Ս. Թ.

ՓՐԵԶՆՈՅԻ ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹԻՆ ՆԵՐԿԱՅ ԻՐԱՎԻՃԱԿԸ

Փրեզնոն դարձ մը ի վեր կարելոր դեր ունեցած է հայութեան համար:

Փրեզնոն հաստատուած առաջին հայերը եղած են Սեւորեան եղբայրները: Անոնք հիացած են այս գեղեցիկ քաղաքին կլիմային եւ յարմարութիւններուն: Այդ ժամանակներէն սկսեալ հայու տարագիր բեկորներ հաստատուելով հոս, գաղութին թիւը սկսած է աճիլ: Հայերուն մեծամասնութիւնը անցեալին զբաղուած էր երկրագործութեամբ քանի որ հայերուն հանդէպ եղած խտրութիւնը արգելք հանդիսացած էր որ անոնք աշխատին կառավարական պաշտօններու մէջ: Հակառակ ասոր, հայերը տարիներու ընթացքին յառաջդիմած են ձեռք ձգելով յաջողութիւններ, ու այսօր կարելոր մէկ մասնակը կը ներկայացնեն Սան Ուոքին Հովիտի մէջ: Այս պատճառով ալ Փրեզնոն ճանչցուած է որպէս փոքր Հայաստան մը:

Գաղութը բաղկացած է գլխաւորապէս Ամերիկահայերէ. սակայն քաղաքին սահմանափակ կեանքին պատճառով, վերջին երկու տասնամեակներուն հայորդիներու գաղթը դէպի Փրեզնոն զգալիօրէն նուազած է. նաեւ, շատ մը տեղացի հայեր, մանաւանդ երիտասարդներ, մեկնած են Լոս Անճելոս կամ Սան Ֆրանսիսքո, նոր բախտ եւ նոր կեանք մը ստեղծելու հեռանկարով:

Այս յօդուածին նպատակը պիտի ըլլայ համառօտ կերպով ներկայացնել Փրեզնոյի Հայ գաղութին տարբեր երեսները, առաջին հերթին ունենալով զանազան երկիրներէ Փրեզնոն գաղթած ու հաստատուած հայորդիներու մտածումները տեղւոյն Հայ համայնքին մասին: Զրուցողներու փափաքին համաձայն անուններ պիտի չյիշուին:

— Մ. Բ. Լիբանանէն. 12 տարի է որ Փրեզնոն կ'ապրիմ, համոզուած եմ որ եթէ դուրսէն եկած հայերու խաւ մը չըլլար վերջին տարիներուն, հայութիւնը պիտի չպատկերացնէր նոյնքան աշխոյժ կեանք ինչպէս այսօր:

— Ա. Հ. Հայաստանէն. Փրեզնոն կը բնակի անցեալ Օգոստոսէն ի վեր. կը հաւատայ թէ հայերը կարելոր ոյժ մըն են Փրեզնոյի մէջ եւ կարելիութիւնը կայ շատ աւելի քաղաքականօրէն նոր գաղթող հայերը աւելի աշխոյժ են, կը յայտնէ: Ան մասնաւորապէս կը զգայ Փրեզնոյի Համալսարանի Հայագիտական Ամպիոնի տարած ժրջան աշխատանքները: Հայ գաղութին ներս հայոց պատմութեան եւ լեզուի ուսուցումը շատ կարեւոր է, ըսաւ ան:

— Պ. Ա. Սուրիայէն. Փրեզնոն եկած է 11 տարիներ առաջ որպէս ուսանող եւ այսօր մնալուն հաստատուած է հոս:

Ան կը հաւատայ թէ հայերը պէտք է իրագործեն իրենց լաւ դիրքերը այս գաղութին ներս եւ աւելի լաւ կազմակերպուին: Օտարացման վտանգին դէմ տոկալու լաւագոյն դարմանը պիտի ըլլայ իւրաքանչիւրիս ծառայութիւնը մեր համայնքին:

— Ճ. Ս. Կիպրոսէն. 15 տարիներ առաջ եկած է Փրեզնոն, կը յայտնէ թէ որեւէ խտրութիւն չէ նշմարած հայերուն դէմ, սակայն յայտնեց թէ պատահած են խտրութեան արարքներ հայերուն դէմ:

Այսպիսով կ'ամբողջացընենք Փրեզնոն իրենց նոր երկիրը դարցուցած արտասահմանէն գաղթող հայերուն հետ ունեցած մեր շահեկան զրոյցները Փրեզնոյի Հայ գաղութին շուրջ:

Մեր տեսակէտն է թէ Փրեզնոյի հայութիւնը առիթ ունի անկասկածօրէն յառաջդիմելու եւ պահելու իր ինքնութիւնը: Բոլորը պէտք է լուրջ մօտեցում ցոյց տան այս առնչութեամբ:

Օտարացման վտանգները օրէ օր կը շատնան, անոր համար ալ պէտք է գիտակցօրէն հեռու պահենք մենք զմեզ հայկական ձեռնարկներէ:

ՆԱՄԱԿԱՆԻ

11.IV.1988թ.

Մեծայարգ
Դոկտ. Տիգրան Գուլումջյան
Կալիֆորնիայի Նահանգի
Համալսարան,
Փրեզնոն, Կալիֆորնիա
ԱՄՆ- 93740

Սիրելի Տիգրան,
Շնորհակալութեամբ ստացանք Ձեր նախաձեռնութեամբ հրատարակվող «Հայ շարժում» թերթի հերթական համարը: Բովանդակութիւնը հետաքրքրական էր եւ մենք նշութեմք օգտագործեցինք մեր հաղորդումներում: Երախտագրութեամբ կը լինենք, եթէ Դուք կանոնաւորապէս մեզ ուղարկէք ոչ միայն «Հայ շարժում»-ը, այլ նաեւ համալսարանի հայագիտական հրատարակութիւնները:

Ուրախացանք Ձեր փայլուն հաջողութիւններով. մի տարվա մէջ հրապարակել երեք գիրք, դա փոքր նվաճում է: Սրտանց շնորհավորում ենք Ձեզ եւ ցանկանում նորանոր հաջողութիւններ: Սպասում ենք Ձեր հրատարակումներին, որպէսզի կարգանք եւ գրախոսենք: Լիայոյս ենք, որ շուտով կ'ստանանք դրանք:

Ծրարից նկատելի է, որ տոնում եք Ձեր համալսարանի 75-ամյակը: Մեր կողմից, խնդրում ենք, շնորհակալութեամբ համալսարանի ղեկավարութեան, դասախոսական կազմին եւ ուսանողութեան եւ ցանկացեալ աւելի փայլուն եւ մեծ ապագա: Փոխանցեք հատուկ շնորհակալութիւն՝ Հայագիտութեան զարգացման նկատմամբ համալսարանի ցուցաբերած հոգատարութեան համար:

Լաւագույն մաղթանքներով՝
Դոկտ. պրոֆեսոր Գ. Տ. ՆՐԱՂՈՅԱՆ

ԲԱՐԵՓՈՒՆԵԼ ՄԵՐ ԿԵՑՈՒԱԾՔԸ ԵՐԿՐԱՇԱՐԺԷՆ ԵՏՔ

1988 տարին անկասկած որ տխուր տարի մը պիտի ըլլայ Հայ ժողովուրդին համար: Մէջտեղ բերինք Ղարաբաղը եւ յուսացինք... յուսացինք որ, ինչու չէ, արդիւնաւոր օր մըն ալ պիտի ծագի Հայ ժողովուրդին համար: Այս անգամ սակայն բնութեան կարգն էր հարուածելու Հայ ժողովուրդը: Սարսափելի երկրաշարժ մը որուն ընթացքին վտանգուեցաւ Հայ ժողովուրդի ազգային ինքնութիւնը:

Այս ծանր հարուածը առիթը կու տայ մեզի ակնթարթով մը քննելու սփռուքի հայութեան ներկայ իրավիճակը: Զիչդ է որ վերջին տասնեակ մը տարիներէ ի վեր հայութիւնը սկսած է ենթարկուիլ ճերմակ կորզի մը աշխարհի բոլոր կողմերը, նոյնիսկ պատմական հայօճախ գաղութներու մէջ: Ստեղծուած անտարբերութեան եւ անհոգութեան մտայնութիւնները պատճառ դարձած են որ հայութիւնը հալի եւ հրէժի մշակութեամբ: Տեսնելով օտարներու վայելած բաղձալի կեանքը առանց որեւէ ազգային կամ քաղաքական մտածումներու, մենք հայերս ալ սկսած ենք ընդօրինակել ճիշդ նոյնը:

Երկրաշարժէն ետք, կը հաւատայինք թէ յարմարագոյն առիթն է որ որոշ սրբագրութիւններ կատարուին հայութեան խաւերէն ներս, ինչպէս նաեւ հաւատքին շուրջ:

Մեր առաջին քայլը պիտի ըլլայ մշակել միասնականութեան ոգին, մէկգի դնելով միութեան կամ անձնական

շահերը, երբ ազգին շահերը կը պարտադրեն հայութեան շահը ամէն բանէ վեր կարգաւորելու ենք իրենց համագործակցութեան կարիք պէտք կայ: Ապրիլ 24-ի ոգեկոչումը մօտ է, անոր համար լաւ գաղափար պիտի ըլլայ միասնաբար տօնել ապրիլեան ցեղասպանութեան 74-րդ տարեդարձը: Կը յուսանք թէ պիտի իրականանայ այս իղձը որովհետեւ շարունակ տարիներէ ի վեր Հայ ժողովուրդը ներկայացնող կազմակերպութիւնները չեն կրցած համաձայնութեան գալ: Կը յուսանք որ ներկայ պայմանները պիտի առաջնորդեն մեզ օրինակներ առնելու անցեալի սխալներէն, ըլլալով աւելի զգոյշ եւ հեռատես:

Այլեւս ժամանակ է նաեւ որ Հայ երիտասարդութիւնը ստանձնէ աւելի գործունեայ դիրքեր Հայ կազմակերպութիւններու, կառոյցէն ներս, որովհետեւ, ինքը՝ երիտասարդութիւնը պիտի դառնայ Հայ ժողովուրդը ղեկավարելու յատուկ գերակատարը գալիք ապագային: Հայութիւնը ազգային բարձր նպատակներով խրախուսուած երիտասարդութիւն ունի, որ օժտուած առողջ գաղափարներով, բոլոր հանգամանքները ունի ստանձնելու հայութեան ղեկավարութիւնը եւ ուղեւոր մեր ժողովուրդը դէպի ազգային ինքնութիւն, միասնականութիւն եւ հայապահպանում:

Սակայն այս երիտասարդները դէպի ազգային հաւաքական կեանք մղելու պարտականութիւն ունի Հայ ծնողքը որուն կը պարտադրուի գիտակից ու տիպար հայեր պատրաստել:

Կը տեսնենք թէ մեր ազգը մտահոգող հարցերը շատ են եւ բոլոր անոնց բուժումը կը հարկազրէ մեզի պատրաստակամութեան ոգի ցոյց տալ եւ ըլլալ աւելի լաւատես եւ քաջարի:

Donors to Endowed Chair, cont

Gregory A. Derian
Flushing, NY
Ted and Arpie Dick
Fowler, CA
A. H. Dickranian
Beverly Hills, CA
Mr. & Mrs. Ara and Rose Dolarian
Fresno, CA
Carla and Harry Donabedian
Fresno, CA
Araxse Enjaian
Fresno, CA
Dr. Martha Googooian Ensher
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Harry Eritzian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Sam Farsakian
Visalia, CA
Richard and Susan K. Francois
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Jack Gahvejian
Fresno, CA
Aram and Barbara Garabedian
Fresno, CA
Evelyn Garabedian
Concord, CA
Haig Garabedian
Fresno, CA
John Garabedian Farm
Fresno, CA
Dr. and Mrs. Arnold Gazarian
Fresno, CA
Helen M. Geogorian
Darien, CT
Mr. and Mrs. Harry Goorabian
Mid Valley Distributors
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Gabriel Goshtigian
Fresno, CA
Toros and Zabelle Gosyan
San Francisco, CA
Greg and Margaret Gregory
Fresno, CA
Arthur T. Gregorian
Newton, MA
Rev. and Mrs. Bernard
Guekguezian
Fresno, CA
Miss Alice Gureghian
Fresno, CA
Dr. and Mrs. Harold Haak
Fresno, CA

Dr. and Mrs. Ara Hairabedian
Fresno, CA
Earl and Barbara Hamlin
Oakland, CA
Alex and Kristi Harmandarian
Clovis, CA
Paul and Margaret Hokokian
Fresno, CA
Ernest and Alice Hosepian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Vernon Hovannisian
Fresno, CA
Araxia M. Hovsepian
Atherton, CA
Hranoosh Hussian
Fresno, CA
Mrs. Florence Jamgochian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. John Jarahian
Sanger, CA
Aznive Jarahian
Sanger, CA
Roxy and Kathleen Jenanyan
Fresno, CA
Dr. and Mrs. Artin Jibilian
Fresno, CA
Zona Johnson
Fresno, CA
Paul Jorjorian
Sacramento, CA
Margaret Josephine Trust
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Albert Kabrielian
Fresno, CA
Sarkis and Meline Kalfayan
Fresno, CA
Mr. Hagie Kandarian
Fresno, CA
Herbert and Beverly Kaprielian
Dinuba, CA
Walter Karabian
Los Angeles, CA
Mrs. Nevart Karagozian
Saratoga, CA
Zepur and John Karakazian
Fresno, CA
Dr. and Mrs. Bernard Karian
Fresno, CA
Richard and Edie Kassabian
Fresno, CA
Marguerite, Armena, and Grace
Kazarian
Fresno, CA

Yervant Kementchedjian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Kermoyan
Marina Village Wash & Dry
Carpinteria, CA
Mr. and Mrs. Michael Kershaw
Fresno, CA
Mr. & Mrs. Bob and Anne
Kevorkian
Fresno, CA
Aram and Corinne Kevorkian
Paris, France
Mr. and Mrs. Aram Khushigian
Fresno, CA
Mary Kilijian
Fresno, CA
Knights of Vartan, Yeprad Lodge
Fresno, CA
Ruby Sanoian Kueffer
Belmont, CA
Mr. & Mrs. Herbert and Isabel Lion
Fresno, CA
John and Eunice Malkasian
Sacramento, CA
Mr. and Mrs. Harold Manselian
Fresno, CA
Markarian Bros.
Sun Maid Furniture Co.
Fresno, CA
Soghre Markarian
New York, NY
Michael S. and Jackline Matosian
San Marino, CA
Gregory Mazmanian
Sanger, CA
Vahe and Armine Meghrouni
Anaheim, CA

Hagop and Shoghig Messerlian
Torrance, CA
Mr. & Mrs. Donald S. Michaelian
Mill Valley, CA
Mr. M. K. Mirigian
Fowler, CA
Mary V. Mirigian
Fresno, CA
Dr. and Mrs. R. A. Mirigian
Millbrae, CA
John Missirlian
Fresno, CA
Mrs. Ozzie Moore
Fresno, CA
Mr. Harvey Nalbandian
San Francisco, CA
National Association for Studies
& Research, Inc.
Cambridge, MA
National Institute of Armenian
Culture
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Ernest Bedrosian
Mr. and Mrs. Kenneth Bedrosian
Mr. and Mrs. Krikor Bedrosian
National Raisin Co.
Fowler, CA
Michael Nersesian
Reedley, CA
Robert and Anne Norris
Richmond, VA

Ellen M. Ohan-Jones
Walnut Creek, CA
Angeline, Christopher, and Mark
Ohanesian
Fresno, CA
Mrs. Gladys Pandukht
Fresno, CA
Dr. Dennis Papazian
Dearborn, MI
Dr. and Mrs. M. J. Papazian
Fresno, CA
Mr. Pete Parnagian
Fresno, CA
Mr. Gerald C. Perry
Modesto, CA
Mrs. Alice Peters, Pres.
Leon S. Peters Foundation
Fresno, CA
Prof. Vincent Petrucci, CSUF
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Stephen Pilibos
The Pilibos Foundation
Fresno, CA

John Proudian
Fresno, CA
George Rassam and Family
Campbell, CA
Barbara Rubin
Fresno, CA
Janet Saghatelian
Valley Bakery
Fresno, CA

Mr. and Mrs. Abraham Saghdejian
Raisin City, CA
Mr. and Mrs. Barnabas Sahagian
Venice, FL
Henry P. Sanoian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Michael Sanossian
Oakland, CA
Abigail N. Sarkissian
Fresno, CA
Arthur and Astrid Saroyan
LaFayette, CA
Walter Sepetjian
Fresno, CA
Beverly Serabian, PhD
Province, RI
June A. Shamshoian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Ralph Shamshoian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Peter Sirabian
Fresno, CA
Jack and Christine Sislian
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Charlie Sislian
Fresno, CA
Arlene and Robert Srabian
Fresno, CA
Charles and Cathya Stephenson
Washington, D.C.
Edward and Virginia M. Terzian
Santa Rosa, CA

Mr. and Mrs. Gerald Tahajian
Fresno, CA
Helen Takessian
Tucson, AZ
Prof. Harold Takooshian
Social Science Division, Fordham
Univ.
New York, NY
Mr. and Mrs. Charles J. Tateosian
Walnut Creek, CA
Roger H. Terzian
Fairborn, OH
Miss Shohig S. Terzian
Los Angeles, CA
Aram Tolegian, Ph.D.
Monterey Park, CA
Mrs. Araks J. Tolegian
Sherman Oaks, CA

Ms. Anna Tookoian
Redondo Beach, CA
Dr. and Mrs. Hagop Tookoian
Fresno, CA
Camelia Topoozian
Topoozian Acres
Fresno, CA
Triple X Fraternity,
Fresno Chapter

Triple X Fraternity,
Selma Chapter

Harry and Sarah Uzirian
Fresno, CA
Naomi and Harry Vanley
Long Beach, CA
Mr. and Mrs. Araxie Vanoyan
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Haig Varoujean
Fresno, CA
Herous Yeghiyae
Reno, NV
Mr. and Mrs. Vreg Yousefian
Carlisle, MA
Krikor and Diruhi Zambuk
Fresno, CA
Mr. and Mrs. Edward Zartarian
Fresno, CA
John H. Zerounian
Fresno, CA



If you're in the market to buy or sell
a home, call me, JIM KARAGOZIAN

HYE SHARZHOOM NEEDS YOUR SUPPORT

Hye Sharzhoom is the official newspaper of the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization of California State University, Fresno. It is sent, without charge, to thousands of Armenians throughout the world. Though there is no subscription fee, we urge readers to support our efforts with donations of any amount. This request has assumed a special importance because of increased production and mailing costs.

Yes, I would like to support the Armenian Studies Program with a donation of: \$ _____.

Name: _____
Address: _____

Please make checks out to **Armenian Studies Program** and send to:
Armenian Studies Program
California State University, Fresno
Fresno, CA 93740